31986L0415

26.8.1986 *ÚŘEDNÍ VĚSTNÍK EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ* L 240/1

SMĚRNICE RADY

ze dne 24. července 1986

o instalaci, umístění, funkci a označení ovládačů kolových zemědělských a lesnických traktorů

(86/415/EHS)

RADA EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského hospodářského společenství, a zejména na článek 100 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise,

s ohledem na stanovisko Evropského parlamentu ([1]),

s ohledem na stanovisko Hospodářského a sociálního výboru ([2]),

vzhledem k tomu, že technické požadavky, které musí kolové zemědělské a lesnické traktory podle vnitrostátních právních předpisů splňovat, se mimo jiné vztahují na instalaci, umístění, funkce a označení ovládačů;

vzhledem k tomu, že se tyto požadavky v jednotlivých členských státech liší; že je proto nutné, aby všechny členské státy zavedly stejné požadavky vedle nebo namísto svých stávajících právních předpisů, zejména aby bylo možné použít u všech typů traktorů postup EHS schvalování typu, který je předmětem směrnice Rady 74/150/EHS ze dne 4. března 1974 o sbližování právních předpisů členských států týkajících se schvalování typu kolových zemědělských a lesnických traktorů ([3]), naposledy pozměněné aktem o přistoupení Španělska a Portugalska;

vzhledem k tomu, že harmonizace těchto požadavků má jednoznačně bezpečnostní povahu, přičemž pokud se týká umístění ovládačů a jejich označení značkami, umožňuje překonat obtíže spojené s označením v různých jazycích;

vzhledem k tomu, že sbližování vnitrostátních právních předpisů pro kolové zemědělské a lesnické traktory předpokládá, že členské státy budou vzájemně uznávat zkoušky provedené kterýmkoli z nich podle společných požadavků,

PŘIJALA TUTO SMĚRNICI:

Článek 1

1. „Zemědělským nebo lesnickým traktorem“ se rozumí každé motorové vozidlo vybavené koly nebo pásy, které má alespoň dvě nápravy, jehož hlavní funkcí je vyvíjet tažnou sílu a které je zvláště konstruováno k tažení, tlačení, nesení nebo pohonu určitých nářadí, strojů nebo přípojných vozidel určených pro užití v zemědělství nebo lesnictví. Může být vybaveno pro přepravu nákladu a osob.

2. Tato směrnice se vztahuje pouze na traktory definované v předchozím odstavci, které jsou vybaveny pneumatikami a které mají dvě nápravy a maximální konstrukční rychlost od 6 km/h do 30 km/h.

Článek 2

Členské státy nesmějí odmítnout udělit EHS schválení typu nebo vnitrostátní schválení typu pro typ traktoru nebo odmítnout nebo zakázat prodej, registraci, uvedení do provozu nebo užívání traktorů z důvodů týkajících se instalace, umístění, funkce a označení ovládačů, pokud tyto ovládače splňují požadavky stanovené v přílohách I, II, III a IV.

Článek 3

Ustanovení této směrnice se nedotýkají práva členských států stanovit při dodržení Smlouvy požadavky, které považují za nezbytné pro zajištění ochrany pracovníků při používání traktorů, pokud to neznamená úpravu traktoru provedenou způsobem, který není v této směrnici uveden.

([1]) Úř. věst. C 172, 13.7.1981, s. 108.
([2]) Úř. věst. C 189, 30.7.1981, s. 15.
([3]) Úř. věst. L 84, 28.3.1974, s. 10.

Článek 4

Změny nezbytné pro přizpůsobení požadavků přílohy technickému pokroku se přijímají postupem stanoveným v článku 13 směrnice 74/150/EHS.

Článek 5

1. Členské státy uvedou v účinnost právní a správní předpisy nezbytné pro dosažení souladu s touto směrnicí nejpozději do 1. října 1987. Neprodleně o nich uvědomí Komisi.

2. Členské státy zajistí, aby Komisi bylo sděleno znění hlavních ustanovení vnitrostátních právních předpisů, které přijmou v oblasti působnosti této směrnice.

Článek 6

Tato směrnice je určena členským státům.

V Bruselu dne 24. července 1986.

Za Radu

předseda

A. CLARK

PŘÍLOHA I

DEFINICE, ŽÁDOST O EHS SCHVÁLENÍ TYPU, EHS SCHVÁLENÍ TYPU

1. DEFINICE

1.1 **Typ traktoru**

Z hlediska instalace, umístění, funkce a označení ovládačů se „typem traktoru“ rozumějí traktory, které se významně neliší vnitřním vybavením ovlivňujícím polohu a označení ovládačů.

1.2 **Ovládač**

„Ovládačem“ se rozumí jakákoli součást, jejíž přímé uvedení v činnost umožňuje změnit stav nebo způsob činnosti traktoru či zařízení, které je na něj napojeno.

2. ŽÁDOST O EHS SCHVÁLENÍ TYPU

2.1 Žádost o EHS schválení typu traktoru z hlediska instalace, umístění, funkce a označení ovládačů podává výrobce traktoru nebo jeho pověřený zástupce.

2.2 K žádosti o EHS schválení typu musí být v trojím vyhotovení přiložen popis (fotografie nebo výkresy) těch konstrukčních dílů traktoru, na něž se vztahují požadavky této směrnice.

2.3 Technické zkušebně provádějící zkoušky pro schválení typu musí být předložen traktor představující typ, pro nějž se schválení požaduje, nebo konstrukční díl nebo díly traktoru, které se pokládají za důležité pro provedení zkoušek požadovaných touto směrnicí.

3. EHS SCHVÁLENÍ TYPU

K certifikátu EHS schválení typu se přikládá dokument, jehož vzor je uveden v příloze V.

PŘÍLOHA II

TECHNICKÉ POŽADAVKY

1. OBECNÉ POŽADAVKY

1.1 Ovládače musí být snadno přístupné a obsluhu, která musí být schopna uvádět je snadno a bez rizika v činnost, nesmějí vystavovat žádnému nebezpečí; musí být navrženy a uspořádány, popřípadě chráněny takovým způsobem, aby bylo vyloučeno jakékoli náhodné sepnutí nebo neúmyslné spuštění pohybu či jiná činnost, která by mohla být nebezpečná.

1.2 Jsou-li ovládače označeny značkami, musí být použité značky shodné se vzory uvedenými v příloze III.

1.3 Odlišné značky, než které jsou uvedeny v příloze III, mohou být použity k jiným účelům za předpokladu, že je vyloučeno nebezpečí záměny se značkami podle zmíněné přílohy.

1.4 Značky se pokládají za shodné, jsou-li dodrženy rozměrové proporce podle přílohy IV.

1.5 Značky musí být umístěny na ovládačích nebo v jejich bezprostřední blízkosti.

1.6 Značky musí být kontrastní vůči pozadí.

1.7 Pokud se týká instalace, umístění, funkce a označení, musí ovládače vyhovovat všem zvláštním požadavkům uvedeným v bodě 2, které se na ně vztahují. Odlišná řešení jsou přípustná, pokud výrobce prokáže, že jejich účinek je přinejmenším rovnocenný požadavkům stanoveným touto směrnicí.

2. ZVLÁŠTNÍ POŽADAVKY

2.1 **Ovládač spouštění**

Nesmí být možné spustit motor, hrozí-li nebezpečí, že by se tím traktor mohl uvést nekontrolovaně do pohybu.

Tento požadavek se pokládá za splněný, jestliže motor nelze spustit, pokud nejsou splněny tyto podmínky:

— řadicí páka je v neutrální poloze nebo v poloze bez zařazeného převodu nebo

— řadicí páka volby skupinového převodu je v neutrální poloze nebo v poloze bez zařazeného převodu nebo

— spojka je vypnutá nebo

— hydrostatické zařízení je v neutrální poloze nebo není pod tlakem nebo

— v případě hydraulického převodu se ovládací zařízení samočinně vrací do neutrální polohy.

2.2 **Ovládač zastavení motoru**

Uvedením tohoto ovládače v činnost, bez potřeby delšího manuálního úsilí, se motor musí zastavit a nesmí se znovu samočinně rozběhnout.

Pokud není ovládač zastavení motoru kombinován s ovládačem spouštění, musí být kontrastně barevně odlišen od pozadí a ostatních ovládačů. Je-li tímto ovládačem tlačítko, musí mít červenou barvu.

2.3 OVLÁDAČ UZÁVĚRKY DIFERENCIÁLU

Pokud je tento ovládač instalován, musí být označen. Musí být jasně vyznačena jeho funkce, pokud není zřejmá z polohy ovládače.

2.4 **Ovládač zvedacího mechanismu tříbodového závěsu**

2.4.1 Ovládání zvedacího mechanismu tříbodového závěsu musí být provedeno způsobem, který zajistí bezpečné vykonávání operací zvedání a spouštění, nebo musí být ústrojí, jímž se ke zvedacímu mechanismu připojuje nářadí, opatřeno automatickým spojovacím zařízením, aby mezi traktorem a připojeným nářadím nebyla nutná přítomnost obsluhy. Pokud je tento ovládač instalován, musí být označen.

2.4.2 Bezpečnostní požadavky na zvedání a spouštění připojeného nářadí se pokládají za splněné, jsou-li splněny tyto podmínky:

2.4.2.1 *Hlavní ovládače*

Hlavní ovládače a veškeré orgány přenosu se umísťují nebo ochraňují takovým způsobem, aby byly mimo dosah obsluhy, která stojí na zemi mezi traktorem a připojeným nářadím, nebo musí být instalovány vnější ovládače.

2.4.2.2 *Vnější ovládače*

2.4.2.2.1 Ovládače musí být uspořádány takovým způsobem, aby je obsluha mohla uvádět v činnost z místa, ve kterém nehrozí nebezpečí, například jsou-li ovládače hydraulického zvedání tříbodového závěsu nebo doplňkové ovládače zvedacího mechanismu umístěny vně svislých rovin tvořených vnitřními stěnami blatníků,

a

2.4.2.2.2 hydraulický zvedací mechanismus tříbodového závěsu se uvádí v činnost ovládači, které omezují rozsah pohybu na max. 100 mm při každém uvedení ovládače v činnost. Měřicími body jsou v tomto případě body připojení na spodním rameni tříbodového závěsu,

nebo

2.4.2.2.3 zvedací mechanismus tříbodového závěsu se uvádí v činnost pomocí ovládačů, které pracují na principu mrtvého muže.

2.4.2.3 *Úzkorozchodné traktory*

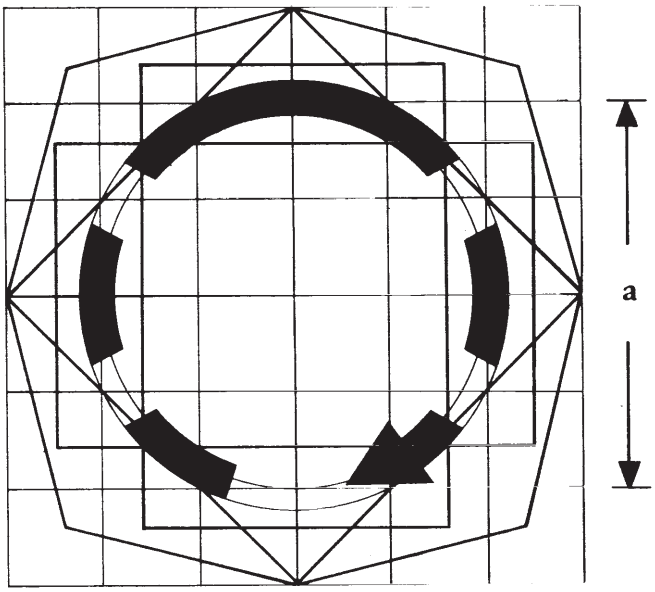
V případě traktorů s jednou hnací nápravou a s nejmenším pevným nebo stavitelným rozchodem nepřesahujícím 1 150 mm musí být hlavní ovládače umístěny před svislou rovinou procházející vztažným bodem sedadla, je-li sedadlo ve střední poloze.

2.4.2.4 Odlišná řešení jsou přípustná, pokud výrobce prokáže, že jejich účinek je přinejmenším rovnocenný požadavkům stanoveným v bodech 2.4.2.1, 2.4.2.2 a 2.4.2.3.

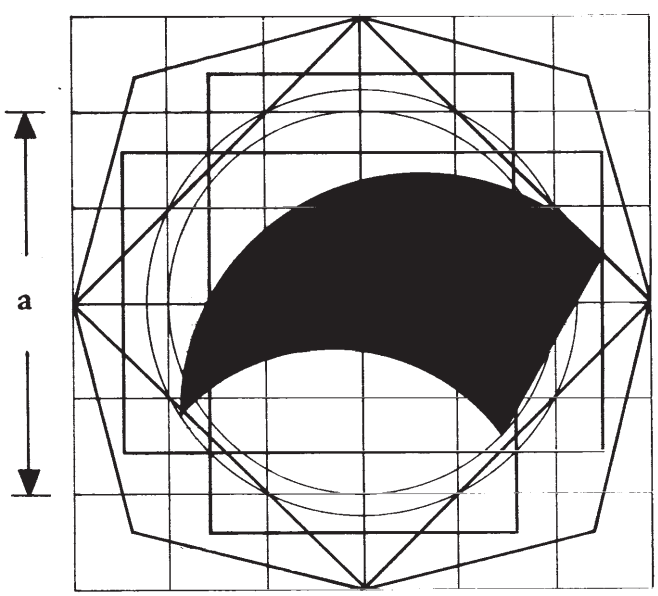
PŘÍLOHA III

ZNAČKY

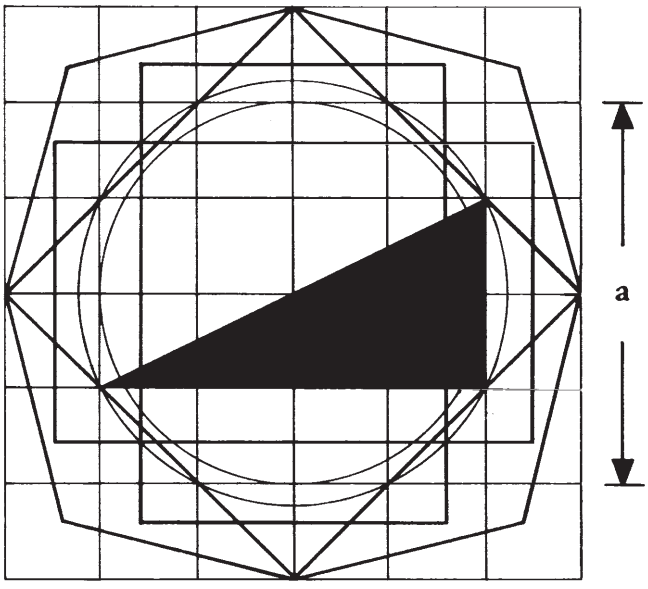
1. **Ovládač spouštění**



2. **Ovládač otáček motoru**

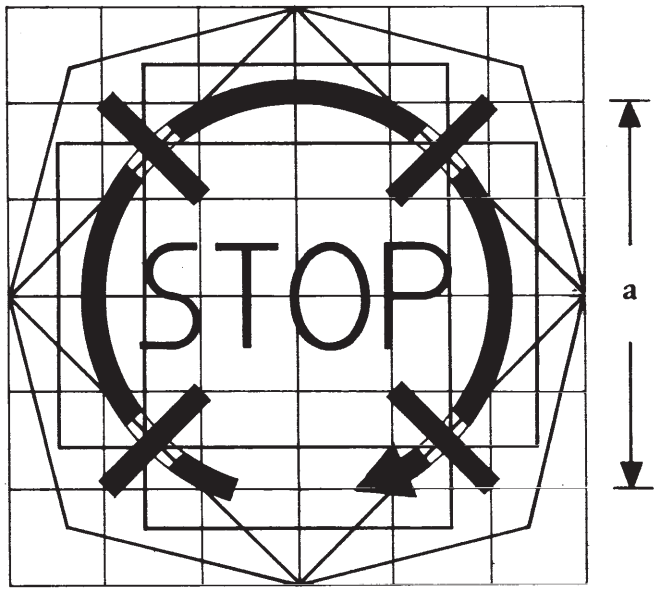


Označení: plynulá regulace – otočný ovládač

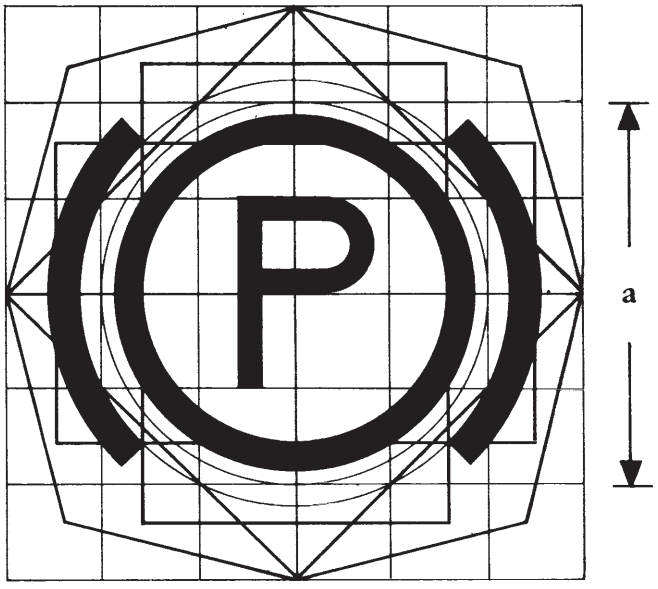


plynulá regulace – lineární ovládač

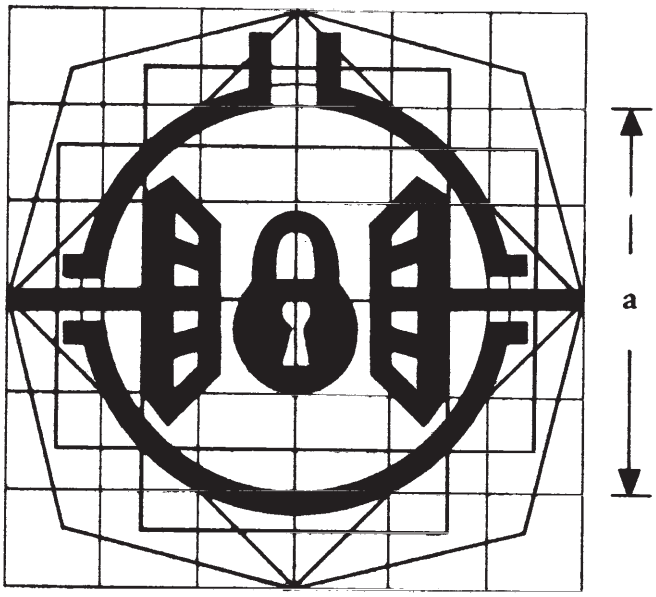
3. **Ovládač zastavení motoru**
(zážehový motor a vznětový motor)



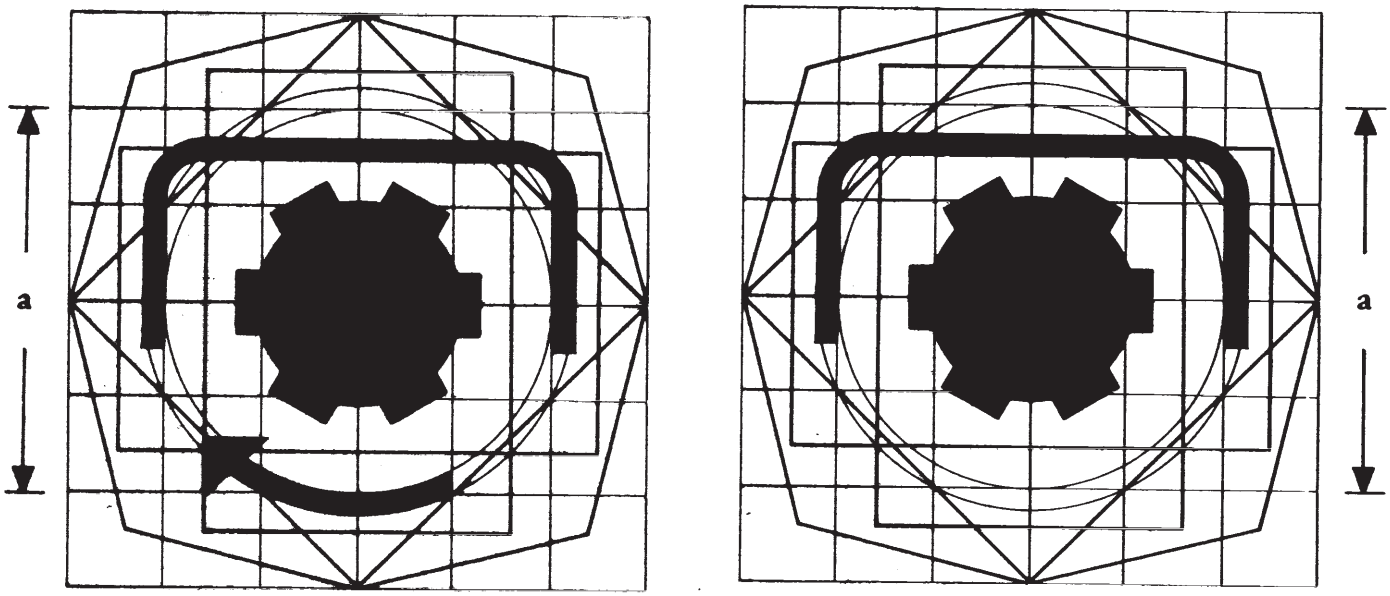
4. **Ovládač parkovací brzdy**



5. **Ovládač uzávěrky diferenciálu**

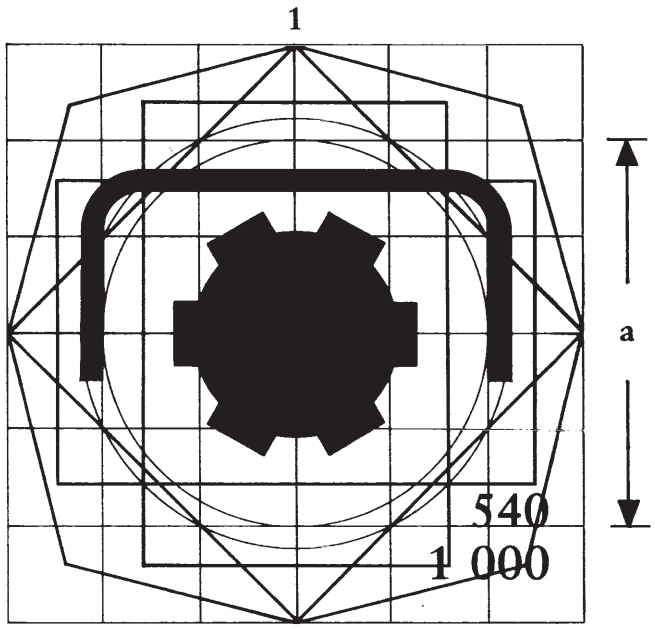


6. **Ovládač spojky vývodového hřídele**

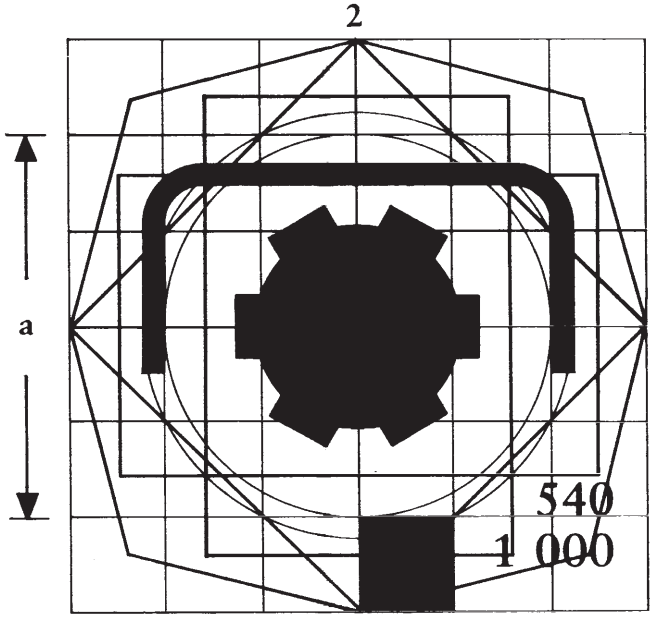


Označení: poloha „zapnuto“ poloha „vypnuto“

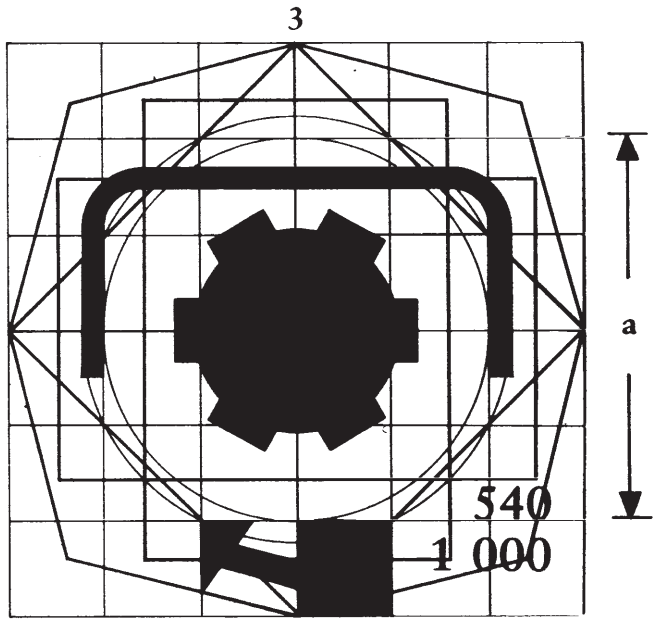
7. **Ovládač spouštění nebo volby otáček vývodového hřídele**



Označení: zařízení uvolněno ze záběru a vypnuto



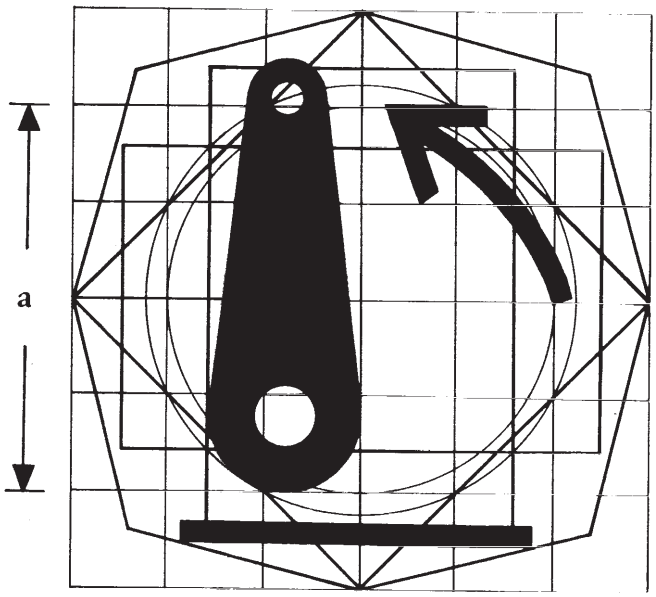
Označení: zařízení zapnuto, avšak uvolněno ze záběru



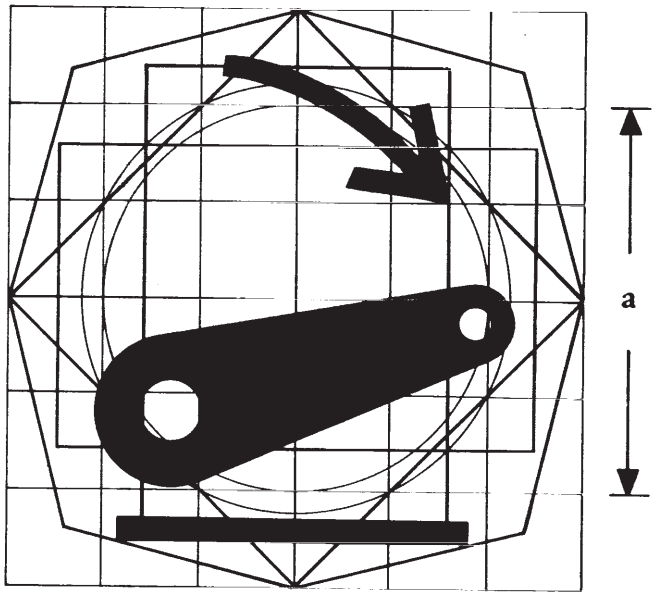
zařízení v záběru a zapnuto

Pozn.: Uvedené značky se vztahují k ovládači spouštění a volby otáček dvourychlostního vývodového hřídele. Značka 1 odpovídá voliči v neutrální poloze a uvolněnému ze záběru, značka 2 odpovídá vývodovému hřídeli nastavenému na otáčky 1 000 $min.^{-1}$, avšak uvolněnému ze záběru, a značka 3 odpovídá vývodovému hřídeli v záběru a zapnutému při otáčkách 1 000 $min.^{-1}$.

8. **Ovládač zvedacího mechanismu**

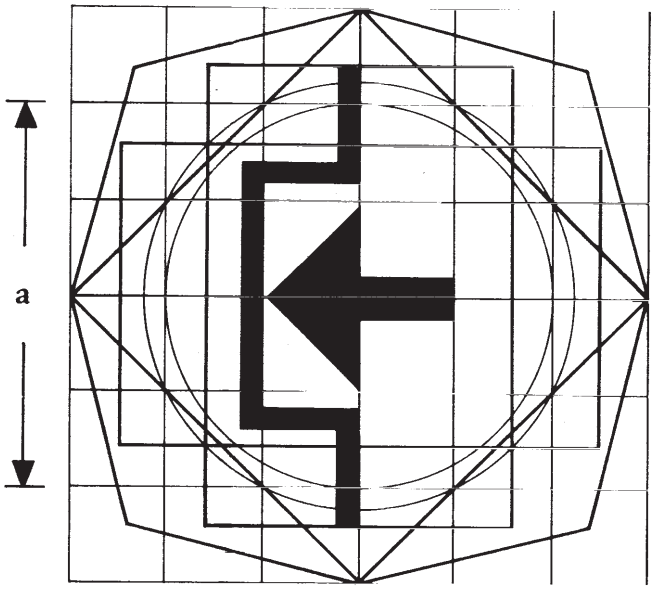


Označení: poloha zvedání

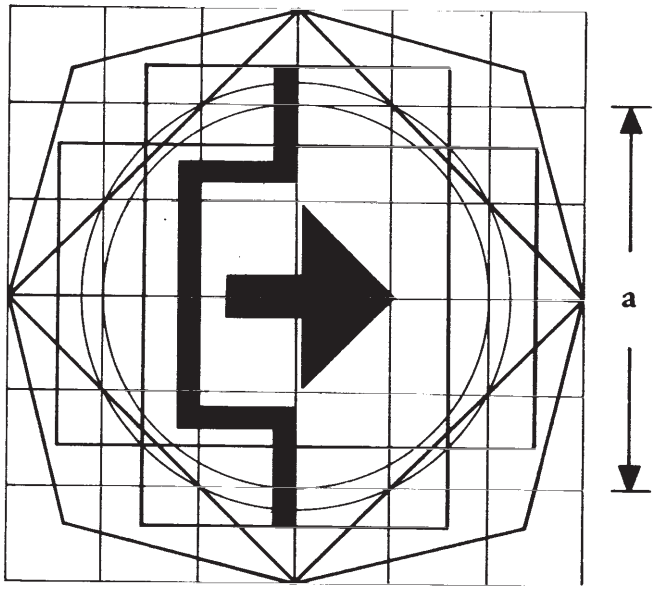


poloha spouštění

9. **Ovládač dálkového ovládání připojeného nářadí**

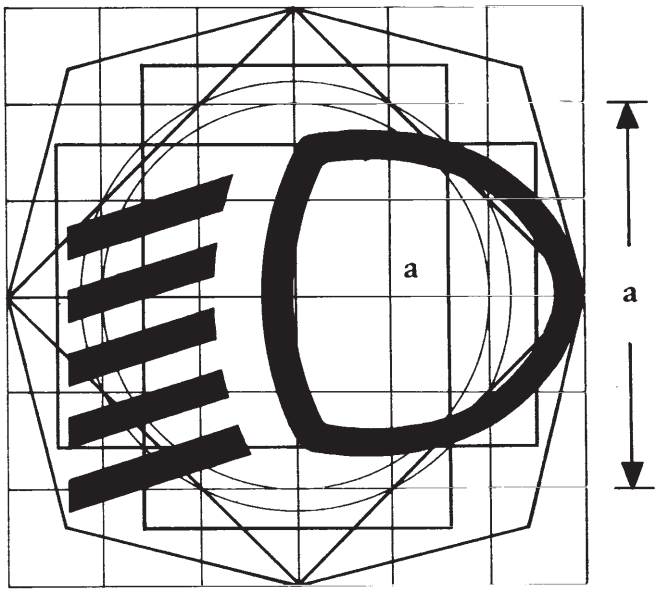


Označení: poloha „zapojeno“

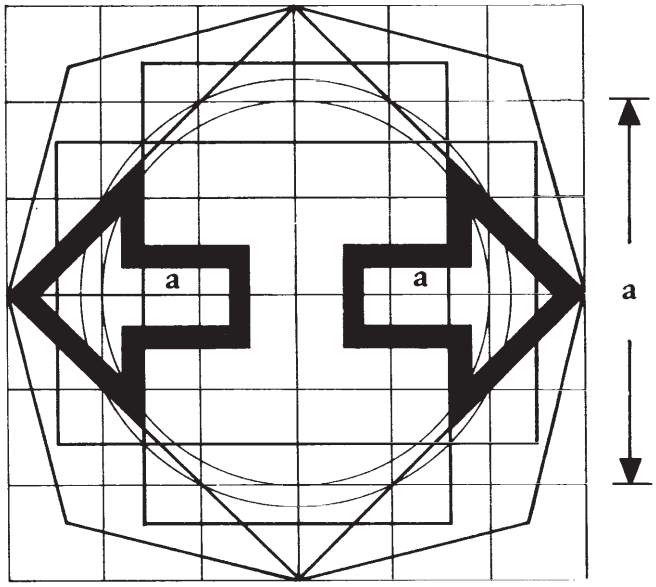


poloha „rozpojeno“

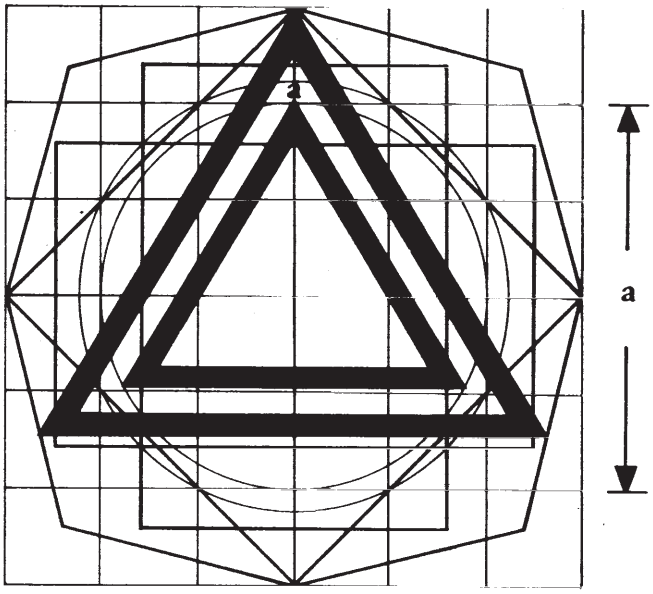
10. **Ovládač potkávacích světlometů**



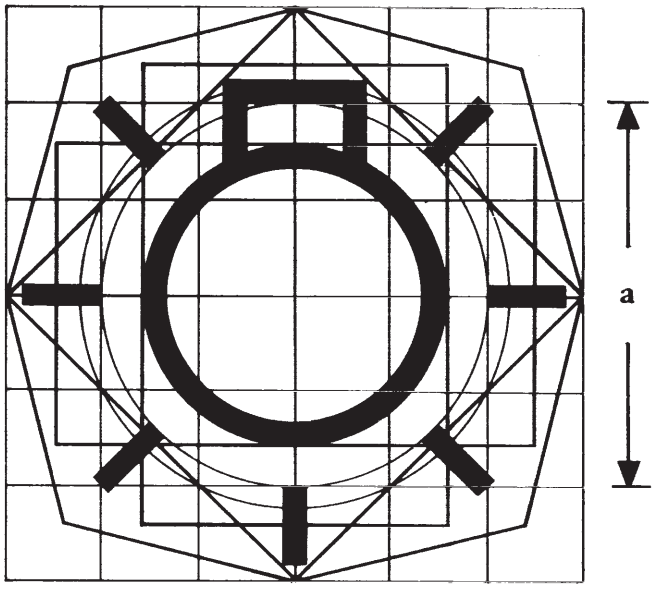
11. **Ovládač směrových svítilen**



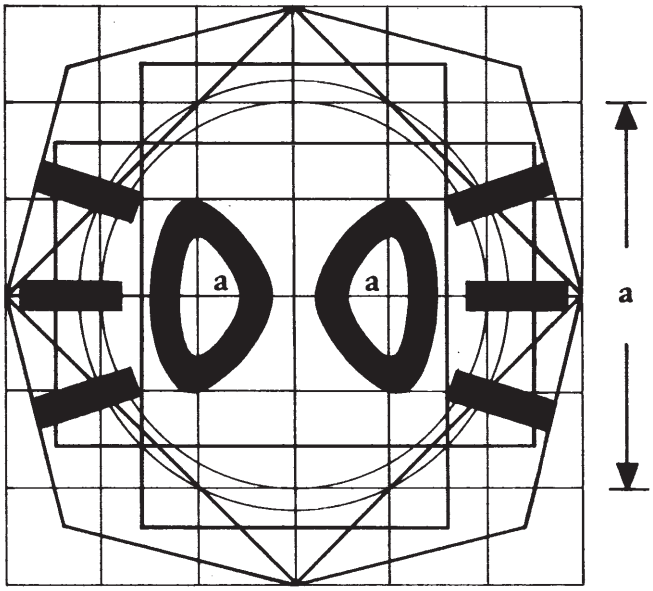
12. **Ovládač světelného výstražného zařízení**



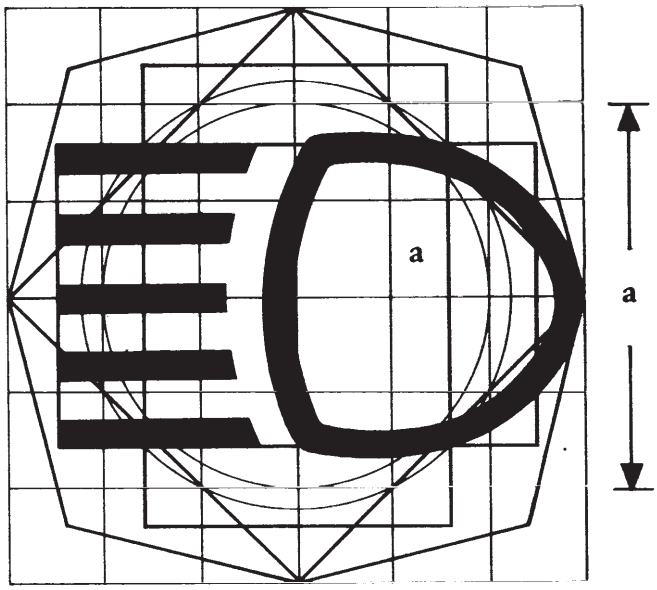
13. **Hlavní ovládač světel**



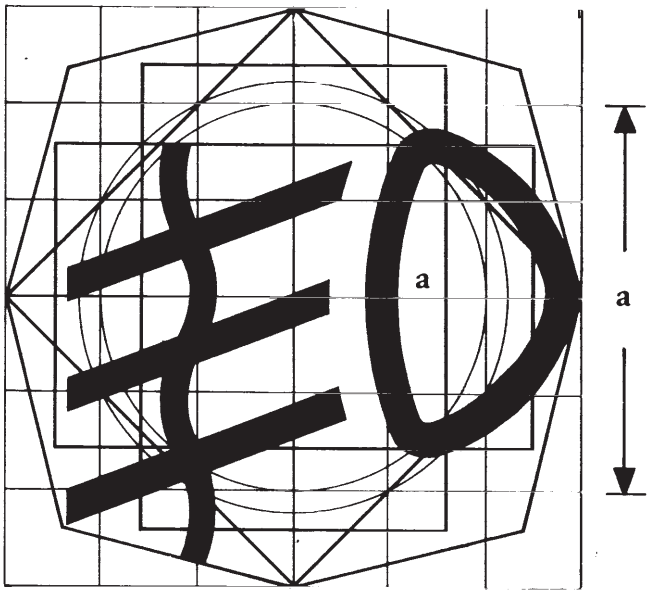
14. **Ovládač předních obrysových svítilen**



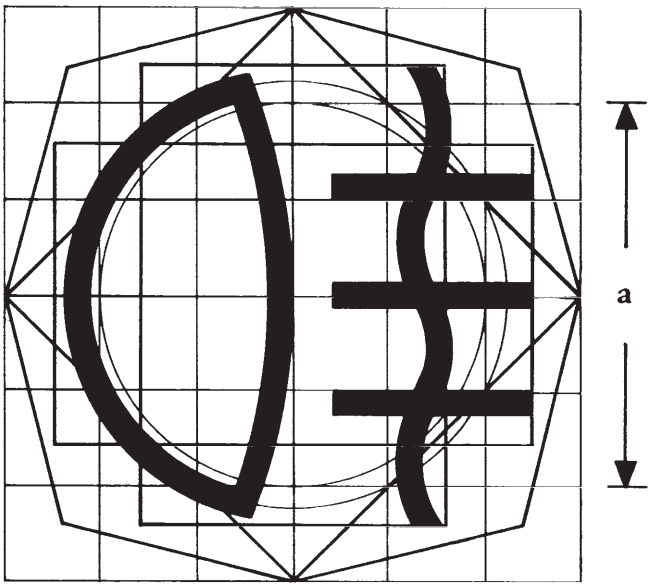
15. **Ovládač dálkových světlometů**



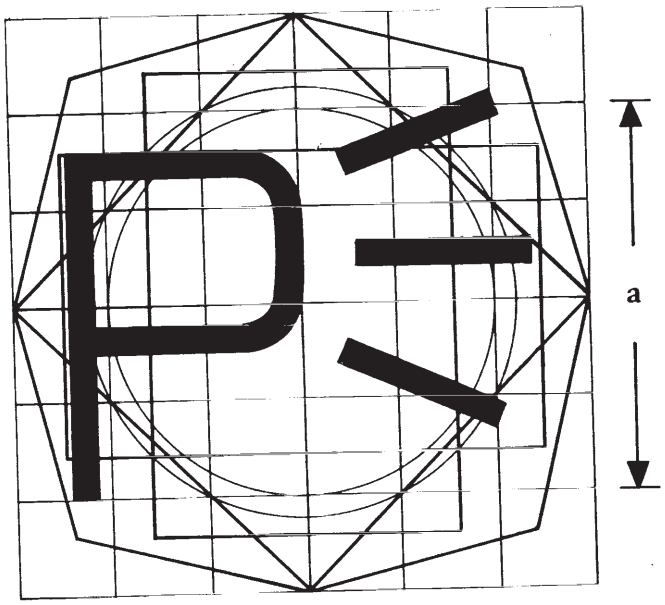
16. **Ovládač předních mlhových světlometů**



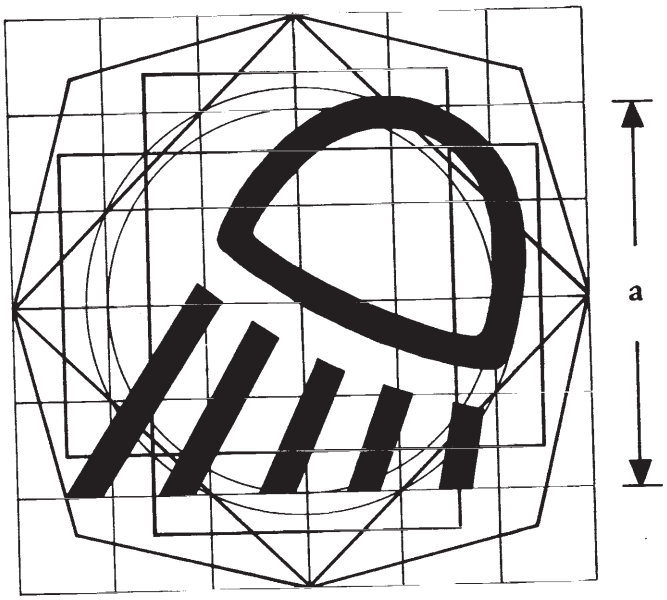
17. **Ovládač zadní mlhové svítilny (svítilen)**



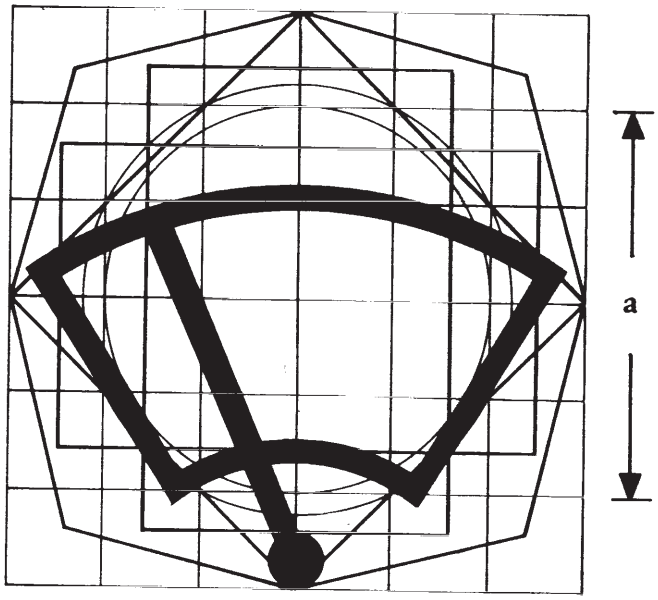
18. **Ovládač parkovací svítilny (svítilen)**



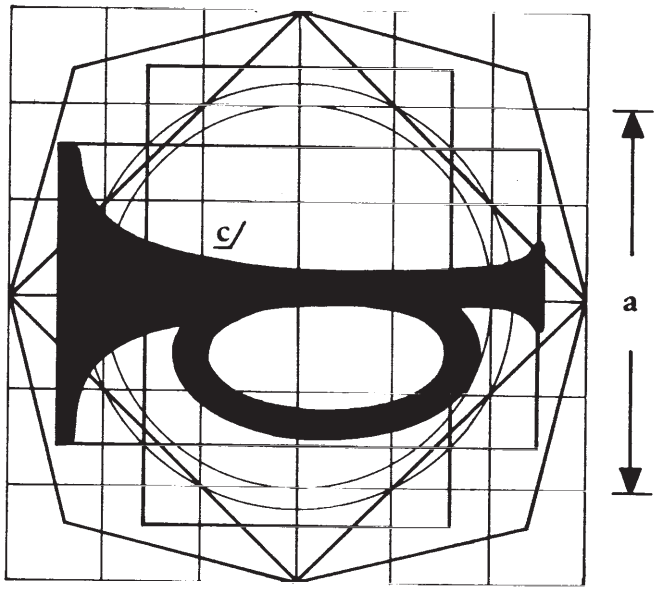
19. **Ovládač pracovní svítilny**



20. **Ovládač stírače čelního skla**

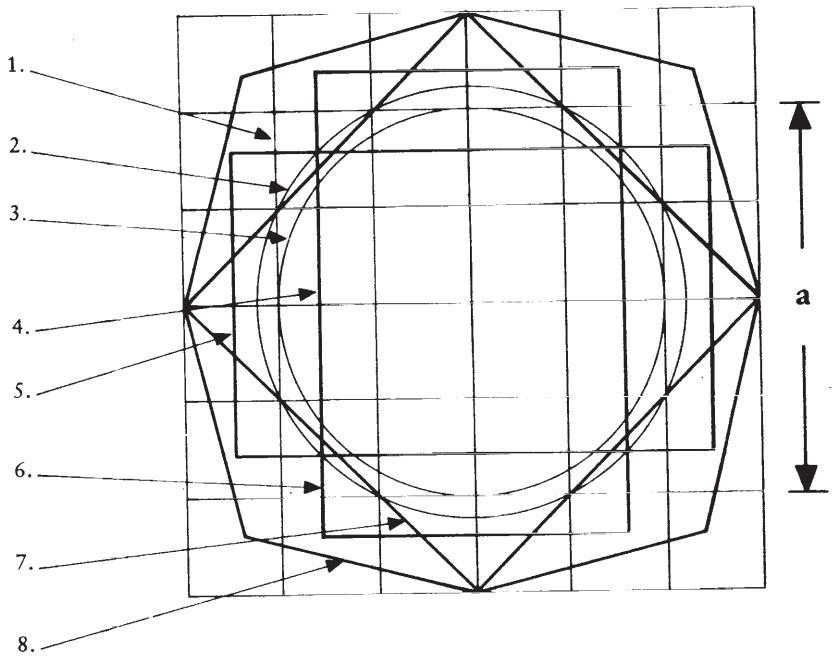


21. **Ovládač zvukového výstražného zařízení**



PŘÍLOHA IV

ZÁKLADNÍ VZOR ZNAČEK UVEDENÝCH V PŘÍLOZE III



Obrázek 1

Základní vzor

Základní vzor je tvořen:

1. základním čtvercem o délce strany 50 mm, jehož rozměr *a* se rovná jmenovitému rozměru a originálu;
2. základní kružnicí o průměru 56 mm s přibližně stejnou plochou jako základní čtverec 1;
3. druhou kružnicí o průměru 50 mm vepsané do základního čtverce 1;
4. druhým čtvercem, jehož vrcholy se dotýkají základní kružnice 2 a jehož strany jsou rovnoběžné se stranami základního čtverce 1;
5. a 6. dvěma obdélníky, které mají stejnou plochu jako základní čtverec 1; jsou vzájemně kolmé a souměrně protínají protilehlé strany základního čtverce;
7. třetím čtvercem, jehož strany procházejí průsečíky základního čtverce 1 a základní kružnice 2 a jsou skloněny pod úhlem 45°, takže udávají největší vodorovné a svislé rozměry základního vzoru;
8. nepravidelným osmiúhelníkem tvořeným stranami, které svírají se stranami čtverce 7 úhel 30°.

Základní vzor je zobrazen na mřížce s roztečí 12,5 mm, se kterou se kryje základní čtverec 1.

PŘÍLOHA V

VZOR

Maximální formát: DIN A4 (210 x 297 mm)

Název správního orgánu

PŘÍLOHA K CERTIFIKÁTU EHS SCHVÁLENÍ TYPU TRAKTORU Z HLEDISKA INSTALACE, UMÍSTĚNÍ, FUNKCE A OZNAČENÍ OVLÁDAČŮ

(čl. 4 odst. 2 a článek 10 směrnice Rady 74/150/EHS ze dne 4. března 1974 o sbližování právních předpisů členských států týkajících se schvalování typu kolových zemědělských a lesnických traktorů)

EHS schválení typu č.: .....

1. Výrobní nebo obchodní značka traktoru: .....
   .....
2. Typ traktoru: .....
3. Jméno a adresa výrobce: .....
   .....
   .....
4. Jméno a adresa případného zástupce výrobce: .....
   .....
   .....
5. Stručný popis typu traktoru se zřetelem k instalaci, umístění, funkci a označení ovládačů: .....
   .....
6. Datum předložení traktoru ke schválení typu: .....
7. Technická zkušebna provádějící zkoušky pro schválení typu: .....
8. Datum protokolu vydaného touto zkušebnou: .....
9. Číslo protokolu vydaného touto zkušebnou: .....
10. EHS schválení typu traktoru z hlediska instalace, umístění, funkce a označení ovládačů, bylo uděleno/odmítnuto [1].
11. Místo: .....
12. Datum: .....
13. Podpis: .....
14. Přiloženy jsou tyto výkresy, které jsou opatřeny číslem výše uvedeného EHS schválení typu:

    Sada výkresů konstrukčních dílů, které se pokládají za důležité pro účely směrnice Rady 86/415/EHS ze dne 24. července 1986 o instalaci, umístění, funkci a označení ovládačů kolových zemědělských a lesnických traktorů.

    Tyto výkresy budou předány příslušným orgánům členských států na jejich výslovnou žádost.
15. Poznámky: .....
    .....
    .....

[1] Nehodící se škrtněte.